



在國際地球村的趨勢下，英語成了升學、出國的必備利器，  
《常春藤生活英語雜誌》為使讀者可以輕鬆與外國人對話，特別推出「生活FUN學堂」，  
內容有生活性的實用對話、時事主題及新知，讓你輕輕鬆鬆，英語升級！

# Ikeido Jun Author of Hanzawa Naoki Series

## 半澤直樹之父：池井戶潤

Discover a popular series based on workplace<sup>1</sup> fiction.

When you think of exciting places, what do you think of? A bank would probably not be the first place that comes to mind. However, that is the **setting** of the hit television series *Hanzawa Naoki*. The main character in the series works at Japan's largest bank, and he has to **overcome**<sup>2</sup> incredible **challenges**<sup>3</sup>.

The series, *Hanzawa Naoki*, is based on books by Ikeido Jun. Ikeido used to work as a **banker** in Japan during the **booming**<sup>4</sup> 1980s-1990s. During this period, Japan's **economy** was growing rapidly, and Ikeido was right in the middle of the action. Ikeido eventually turned to writing. After starting out with **non-fiction**, he decided to **try his hand at**<sup>5</sup> workplace fiction and began creating stories about the world of business.

Why did a book and television series about the workplace become so popular? Many people can **identify with**<sup>6</sup> the problems the main character faces. In real life, it's difficult for people to **stand up to**<sup>7</sup> the **wrongdoings** of **superiors**<sup>8</sup>. The main character, however, is ready and willing to **challenge**<sup>3</sup> authority. Sometimes the best entertainment comes from unlikely places, even a bank!



圖片提供 / 緯來日本台

### Translation

要你想像令人激動興奮的地方時，你會想到哪裡呢？銀行可能不會是你腦中第一個浮現的地點。然而，這卻是熱門電視劇《半澤直樹》的場景。該系列的主人翁在日本最大的銀行裡工作，而他必須克服一些艱巨無比的挑戰。

《半澤直樹》這系列日劇改編自池井戶潤所著的小說。池井戶在經濟蓬勃發展的1980至1990年代曾在日本擔任銀行行員。日本經濟在這段期間迅速起飛，而池井戶正好躬逢其盛。最終，池井戶改為朝向寫作之路發展。在以寫實文學起家之後，他決定嘗試職場小說，開始創作有關企業界的故事。

為何這一系列有關職場的書籍和連續劇會如此受歡迎？許多人都能對主角所面臨的問題產生共鳴。在現實生活中，人們很難挺身而出對抗上級的種種違法亂紀。然而，我們的主角卻早已準備好並願意挑戰威權。有時最好的消遣娛樂來自意想不到的地方，甚至是間銀行！



### Words & Phrases

#### 單字片語

★號為全民英檢中級必背單字

- ★ 1. **workplace** [ˈwɜːkˌpleɪs] n. 職場，工作場所  
= **workspace** [ˈwɜːkˌspeɪs] n.  
Every worker should pay attention to the safety guidelines in the workplace.  
每個員工都應留意工作場所的安全守則。  
\* guideline [ˈgaɪdˌlaɪn] n. 指導原則，準則
- ★ 2. **overcome** [ˌoʊvəˈkʌm] vt. 克服，解決  
三態為：overcome, overcame, overcome.  
Our department overcame all the difficulties through teamwork.  
我們部門透過團結合作克服了重重困難。
- ★ 3. **challenge** [ˈtʃæləndʒ] n. 挑戰 & vt. 挑戰；懷疑  
Peter must find courage to face the challenge.  
彼得必須拿出勇氣來面對這項挑戰。  
One of the candidates challenged the result of the vote.  
候選人當中有一位質疑了這次的投票結果。  
\* candidate [ˈkændɪˌdeɪt] n. 候選人
- 4. **booming** [ˈbuːmɪŋ] a. 迅速 / 蓬勃發展的  
The business my brother runs has been booming over the past few years.  
我弟所經營的生意過去幾年迅速成長。
- ★ 5. **try sb's hand at...** 某人嘗試……  
The singer tried her hand at hosting a talk show, but it turned out to be a disaster.  
那位歌手嘗試主持談話性節目，結果卻慘不忍睹。
- ★ 6. **identify with...** 對……產生共鳴 / 感同身受  
= **relate to...**  
It is quite common for readers to identify with characters in a novel.  
讀者對小說中的人物角色感同身受是相當常見的事。
- ★ 7. **stand up to...** 挺身對抗……（不公平對待）  
Tommy stood up to the school bully that was trying to take his lunch.  
湯米勇敢挺身對抗那個試圖要把他午餐搶走的學校惡霸。
- ★ 8. **superior** [səˈpiəriə] n. 上司，上級，長官  
Erin always does what her superiors tell her.  
艾琳對上級的指示唯命是從。

### Extra Words

#### 補充字詞

- \* **fiction** [ˈfɪkʃən] n. 虛構小說 / 故事（不可數）
- \* **non-fiction** [ˌnɒnˈfɪkʃən] n. 紀實 / 非小說類作品（不可數）
- \* **setting** [ˈsetɪŋ] n. (故事情節的) 背景
- \* **banker** [ˈbæŋkə] n. 銀行要員，銀行家
- \* **economy** [ɪˈkɒnəmi] n. 經濟（情況）
- \* **wrongdoing** [ˌrɒŋˈduːɪŋ] n. 不法行為，違法犯罪
- \* **authority** [əˈθɔːrəti] n. 威權，威信，權力（不可數）